



# Narsap katersugaasivia Narsaq museum

## Årsberetning 2002

### FORORD 2002

Året 2002 var for Narsaq museum som vanligt præget af både traditioner og fornyelser. Mange aktiviteter er efterhånden blevet faste punkter på programmet i løbet af året i samarbejde med andre institutioner i byen og vore samarbejdspartnere udenfor. Vi inviterer særlige grupper på museet til udvalgte arrangementer; laver påskeæg, bolsjer, lakris og vingummi, støber lys, viser vandrestillinger, julearrangementer. Det meste foregår ud fra en overordnet tilgangsvinkel: Sådan gjorde man i "gamle dage" - sådan gør vi i dag.

Udenfor Narsaq deltager vi især i formidlingsaktiviteter, hvis hovedtema er formidlingen af et andet Grønlandsbillede end det gængse. Det sker gennem udstillinger, foredrag, artikler og bistand til andre - især museer - som ønsker at tage dette emne op.

Projekt "haver i Grønland" hører til i denne forbindelse. Emnet er overraskende og tillokkende - og gennemslagskraften stor. I 2002 blev endnu en stor udstilling med Finn Larsens fotografier færdiggjort. Udstillingen havde præmier i oktober på Grønlands nationalmuseum & Arkiv, og er herefter fortsat til de grønlandske lokalmuseer, hvor den vil være på vandring indtil 2004. Stor tak til dir. Emil Rosing og registrator Band Christiansen for godt samarbejde i forbindelse med præmieren.

Det traditionelle bliver dog ikke overset. Således sendte vi en lille udstilling om grønlandske broderier til det etnografiske museum på Youcatanhalvøen i Mexico. Udstillingen var et "tak for lån" for udstillingen om Mayabroderier, der har turneret i blandt de grønlandske lokalmuseer. 2000 - 02.

Andre begivenheder har været nye, men bliver forhåbentlig til traditioner. Her må især fremhæves "Sommerland 2002" i samarbejde med Forebyggelseskonsulent Bolethe Stenskov og led.socrådgiver Kiiki P. Isaksen. Formålet var primært at tilbyde børn i Narsaq - uden ret mange andre muligheder herfor - en god sommeroplevelse. Det foregik i museumsområdet og er dermed forhåbentlig med til at give børnene en positiv oplevelse af museets aktiviteter. Det betyder nemlig beviseligt, at de gerne kommer på museum en anden gang.

I årets løb har der også været enestående nyheder. Noget af det vigtigste er, at vi er kommet med i EU's Northern Periphery Projekt - pulje 2003-06, sammen med Narsaq Tourist Office som eneste grønlandske repræsentanter. Dette giver et økonomisk løft til renoveringsarbejdet på landnamsgården og samtidig mulighed for at forbedre formidlingen af nordbohistorien på museet. Mere herom nedenfor. Endelig er vi kommet "på" nettet - med to hjemmesider oven i købet. På den generelle for de grønlandske museer: [www.museum.gl/narsaq](http://www.museum.gl/narsaq) - samt information om vort haveprojekt på: [www.garden.gl](http://www.garden.gl) I denne forbindelse skal stor tak lyde til webdesignerne Peter W Christensen/Qualcon og Monica Brune/Allu webdesign for stor tålmodighed under udformning og tilpasning af mit materiale.

### ARBEJDSGRUNDLAG OG FORMÅL

Narsaq museum er et kommunalt museum, godkendt som tilskudsberettiget af Grønlands Hjemmestyre i overensstemmelse med Landstingsforordning nr. 6 af 30. oktober 1998 om museumsvesen.

### MUSEETS ADRESSER OG TELEFONNUMRE

*Udstillingsbygningen "A-34",  
Louisesvej B-49,  
3921 Narsaq.  
Telf. 66 16 66*

*Kunstudstilling/Udstilling af Fr. Høeghs Trykkeri/"Den Gamle Butik",*

Louisesvej B-61,  
3921 Narsaq.  
Telf. 66 16 16

"Henrik og Malene Lunds Hus",  
Mathildesvej B-430,  
3921 Narsaq.

Kontor, Den Gamle Skole,  
Kirkevej B-84,  
box 177,  
3921 Narsaq.  
Telf.66 16 59, fax 66 17 44 eller 66 16 59  
Mobiltelf. 57 23 06.  
narsaq.museum@greenet.gl  
www.museum.gl/narsaq

Til museet hører endvidere "Spækhuset" (B-57), hvori geologiudstilling; den tidligere udstedsbestyrerbolig (B-59), hvori "1950-bolig"-udstillingen; en staldbygning (B-58), samt et rekonstrueret tørvemurshus (B-1315), alle beliggende på Louisesvej.

## ÅBNINGSTIDER

### "A-34" m.fl.:

Sommer: maj til september dagligt kl. 13.00 til 16.00.

Der gives omvisninger i tørvemurshuset, geologisamlingen, "Den Gamle Butik", "1950-er boligen", kunstudstillingen, samt "Fr. Høeghs Trykkeri".

Særåbning udenfor sommerperioden efter anmodning.

Herudover anvendes "A-34" til enkelte særudstillinger -og arrangementer.

### "Henrik og Malene Lunds Hus"

Sommer: Juli til august dagligt kl. 14.00 til 16.00.

Særåbning udenfor sommerperioden efter anmodning.

## PERSONALE

Rie Oldenburg, *museumsleder*

Preben Lind Jensen, *leder af Kultur- og Fritidsforvaltningen*

### *Museets bestyrelse:*

Thora Godtfredsen, formand (udpegede af Narsaq museumsforening); Nikolaj Hosiassen (udpegede af kommunalbestyrelsen); Theo Kruse (udpeget af NPS), Jonathan Sebulonsen (udpeget af Narsaq museumsforening).

### *Medhjælp og kustoder:*

Kirsten Larsen Egede, Magga Karlsen, Kirsten Lang, Yvonne Lindberg

### *Kustoder:*

Else Johansen, Sara Knudsen, Maren Larsen, Helga Motzfeldt, Marianne Valentin Poulsen

### *Projektmedarbejder:*

Cand.mag Kirsten Jexlev. Ansættelse finansieret af Grønlands Hjemmestyres Forskningsmidler.

## ADMINISTRATION M.M.

Den daglige ledelse varetages af museumslederen i samråd med leder af Kultur- og Fritidsforvaltningen og museumsbestyrelsens formand.  
Principielle, eller mere omfattende spørgsmål, forelægges museets bestyrelsesformand, der løbende holdes a jour med museets virksomhed.

Ved *Kultur- og Fritidsforvaltningen* varetog de følgende opgaver for Museet::

*Rakel Lyberth:overass.:* Regnskab og øvrigt kontor- og arkivarbejde.  
*Andre:* Jens Karlsen, Narsaq kommune, tolk.  
Narsaq kommunes arbejdssjak med formand Frederik Jensen: Transport, større flytninger, snerydning m.m..  
Rengøring foretages ISS og museets eget personale.

## UDVALG

Museumslederen er repræsentant for området "Kultur & Aktiviteter" i "Narsaq Turismeråd", der i 2002 har afholdt månedlige ordinære møder og enkelte ekstraordinære møder.

Museumslederen er medlem af idegruppen bag Narsaq Kulturuge.

Museet er medlem af "NUKAKA", sammenslutningen af lokalmuseer i Grønland.

Museumslederen er medlem af følgegruppe for Naja Illeris i hendes arbejde med og for de kulturhistoriske museer i Grønland nedsat af Kommissionen for Videnskabelige Undersøgelser i Grønland.

Narsaq museum er partner i EU's Northern Periphery Project.

## "NARSAQ MUSEUMSFORENING"

*Bestyrelse:* Jakob Edvardtsen, Tora Godtfredsen, Jonathan Sebulonsen (kasserer) og Adam Karlsen.

*Revisor:* Jonas Christiansen.

Bestyrelsen har ikke holdt generalforsamling i 2002.

## INDSAMLING, UNDERSØGELSER OG FORSKNING.

### Erhvervelser

I 2002 indkøbt:

2 par barnekamikker til museets studiesamling

Poncho i grønlandsk uld. Vævet og syet af Louise Skourup Pedersen.

Nationaldragtdele broderet af Mathilde Lynge.

Platte fremstillet af "Arnat peqatiigiit" i anledning af foreningens jubilæum.

Inventar til rekonstruktion ungdomsværelse anno 2002. Udvalgt i samarbejde med 9 a. fra Narsaq skole og lærer Edith Krogh.

I 2002 er modtaget som gave:

Dameundertøj: Trico Chameuse - underbenklæder, laksefarvet bomuldsundertrøje og to nylonunderkjoler.

Gave fra Niels Peter og Kirsten.

Frakke i uld med satinfor, brugt i slutningen af 1950'erne. Gave fra Magga Karlsen.

Beskyttelseshjelm mærket "Byggetjenesten NarssaK". Gave fra INI, Narsaq.

Yderkamikker fremstillet ca. 1950/51 af Utilie Lützen. Gave fra Karoline Lützen.

Div. ældre butiksvarer. Gave fra Werner Hansen, Teknisk Skole, Ålborg.

Fil med hjemmelavet træskaft. Gave fra Henning Lang.

### Udlån

Et fedtstenskarskår, en hank af form som en fuglehale, er fra Igaliku hjemtaget af mus.insp. Knud J. Krogh i 1994. Forventes fortsat returneret til Narsaq museum.

En maske fra Ittoqqortoormiut er udlånt til Tasiilaq museum.

Fund fra de senere års udgravninger i Qorlortup Itinnera er under undersøgelse i København, hvorefter de vil blive returneret til Narsaq museum. Strengestolen er udtaget til vedbestemmelse ved mus.insp. Georg Nyegaard, Qaqortoq museum.

### Anden indsamling

Der haves jævnlig kontakt til Grønlands Nationalmuseum og Arkiv og Rigsarkivet i København m.h.p. fremskaffelse af kildemateriale o. a.

Personalet ved Grønlands Arkiv har alle været meget behjælpelige ved fremskaffelse af kildemateriale og besvarelse af mange forskelligartede spørgsmål. Tak til mange dog især arkivar Niels Frandsen. Også bibliotikarerne ved Nunatta Atuagaateqarfia, Nuuk og Frank Vrå ved Narsaq bibliotek yder stor og effektiv hjælp ved fremskaffelse af bøger og artikler.

Dansk Polarcenter ved billedarkivar Grete Dalum-Tilds og registrator Jakub Mendonos har bistået museet på mange måder i forbindelse med undersøgelse og dokumentation af grønlandske haver.

### Undersøgelser

Der indsamles oplysninger om grønlandsk havebrug (bog forventes udgivet i år 2003/04); samt om Narsaq kommune generelt i forbindelse med projekt "Nunaga, Narsaq" (bog forventes udgivet i år 2005).

### Forskning

I 2002 blev påbegyndt forskningsprojektet: "Havebrug i Grønland" i samarbejde med etnolog og historiker Kirsten Jexlev. Formålet var at fastslå havebrugets udbredelse, havernes typer og deres spredningsveje, socialt og geografisk. havernes karakter - til pynt eller nytte. Og endelig at søge at indkredse havernes og brugernes livscyklus. Med udgangspunkt i det allerede indsamlede sydgrønlandske materiale forestod Kirsten Jexlev arkivundersøgelser på Rigsarkivet i København, Universitetsbiblioteket, det Kongelige Bibliotek, Botanisk Museum, samt Arktisk Instituts Fotosamling. Projektet fik økonomisk støtte fra Grønlands Hjemmestyres Forskningsmidler.

### **REJSER**

Tjenesterejser i 2002:

25.-januar-3. februar:

Deltagelse i formidlingsprojekt på Egsmuseet i Egtved Kommune "Grønland uden kajakker".

6. august Sitdlisit - besøg på arkæologisk udgravning ved SILA under ledelse af Jette Arneborg.

18-19. august Møde NPP - Foteviken museum, Sverige.

20-22. august. Møde Vesthimmerlands Museum Aars, samt Nordjyllands kunstmuseum m.h.p. kommende samarbejdsaktiviteter.

18. okt. Igaliku - møde med bygderådsformand Mortiz Karlsen. Planlægning af ruinsoigneringsprojekt m.h.p. fondsansøgninger.

## SAMLING, ARKIV OG BIBLIOTEK

Registrering som tidligere år.

Museet abonnerer på AG, "Neriusaaq", "Grønland", "Nyere Tid. Etnologisk Nyhedsbrev", "Varv" "-DTM/Dansk Tidsskrift for Museumsformidling", "Danske Museer", "Bygning - By og land", samt modtager "Polarfronten", "Museerne Imellem" og "DMU-Nyt - fra Danmarks miljøundersøgelser". Desuden haves adgang til "Skalk" og andre aviser.

Museet har i købet af årene gratis modtaget en lang række bøger og eksempler af tidsskriftet "Grønland" fra Det grønlandske Landsbibliotek  
I 2002 modtog vi desuden som gave "Nyt fra Nationalmuseet" - årgangene 1934-90 (med enkelte huller) fra Det grønlandske Landsbibliotek.

## BEVARING

### Konservering

Fundene fra Qorlortup Itinnera er sendt til konservering ved mus.insp. Georg Nyegaard. Det vides i skrivende stund ikke, hvornår denne er afsluttet.

### Bevaring

Museet har rejst fredningssag på bygningerne ved "Gammelhavn", herunder museumsbygningerne i 1995. Sagsbehandlingen pågår tilsyneladende fortsat.

### Ruinpleje

Der blev i 2002 p.g.a. manglende midler ikke udført ruinplejeprojekter ved Narsaq museum.

## FORMIDLING

### Permanente udstillinger og besøgsstatistik

Det samlede antal besøg til Narsaq museums udstillinger var i 2002: 5.639. Dette er en stagnation i forhold til tidligere år, men trods alt ikke den nedgang man kunne have frygtet på baggrund af vor meget dårlige turistsæson.

Ved vore arrangementer var minimum anslået 2500 deltagere. Hertil kommer vor deltagelse i større fælles arrangementer

Der angives nedenfor, hvorledes disse fordeler sig på de enkelte udstillingsbygninger og særudstillinger, samt hvilke arrangementer det drejer sig om. Tallene for udstillingsbygningerne andre end A-34 og Henrik Lunds hus baserer sig på gæstebøgerne og er formodentlig større end angivet.

Der gives i sommerperioden oftest rundvisninger ved kustoden i A-34 til de øvrige udstillinger i området.

I vintersæsonen åbent den sidste søndag i måneden i A-34, tørvemurshuset, Den Gamle Butik, kunstudstillingen og Fr. Høeghs Trykkeri.

Antallet af besøg til særudstillinger i biblioteket kan vanskeligt opgøres men baseres på et kvalificeret skøn af bibliotekar Frank Vrå.

### "A-34"

Der er her indrettet en afdeling for lokal historie med flere ældre fotografier; en nordboudstilling og en revideret kajakudstilling.

Alle tekster gennemskrevet og delt i hovedtekster og supplerende tekster, samt genstandstekster. De

gengives på grønlandsk, dansk og engelsk.

Endvidere hyggekrog for børn med gammeldags grønlandsk og nyere legetøj, samt et voksenhjørne med video, fotoalbums og udvalgt litteratur. her også skiftende udstillinger af ældre fotografier fra kommunen.

Udstillingen blev i sommeråbningstiden juni-september besøgt af 1335 personer - i vintersæsonen ved særåbninger og arrangementer af 617.

Museumsbutikken sælger fortsat lokal kunst og husflid, samt bøger, plakater og postkort. Butikken er nyindrettet og udbuddet er blevet mere overskueligt. P.g.a. den generelt dårlige turistsæson er salget dog stagnerende og entréindtægterne fornedagående.

### Tørvemurshuset

Huset blev i 2002 besøgt af i alt 521 personer, heraf i 495 sommeråbningstiden.

### Kunstudstillingen og "Fr. Høeghs trykkeri"-udstillingen.

Blev besøgt af i alt 215 personer, heraf i 152 sommeråbningstiden.

### Geologisk studiesamling/Spækhuset

Udstillingen henvender sig især til samlere: Udstillede sten og mineraler er angivet med type og provinens, og forskelligt (gratis) informationsmateriale er fremlagt. Samlingen anvendes især af stensamlere og særligt interesserede som hjælp til identifikation af egne fund.

Åbnes i sommersæsonen i forbindelse med rundvisninger. Anslået besøgstal ca. 200.

### "Den gamle Butik"

Besøges af næsten alle gæster til "A-34", både i sommeråbningstiden og i forbindelse med særåbninger, ofte for skoleklasser.

I tilknytning til udstillingen er indrettet et lille udsalg af varer af "ældre type": Håndlavede børster, sæber og kandis på snor. Ved særarrangementer og skolebesøg uddeles herfra (gratis) kandisklumper.

Besøgstal, anslået besøgstal som til tørvemurshuset ca. 500.

### "1950'er bolig"

Åbnes i sommersæsonen i forbindelse med rundvisninger. Besøgstal, anslået, ca. 400.

### "Henrik og Malene Lunds hus"

Blev i 2002 besøgt af 321 personer.

### Særudstillinger 2002:

- |        |  |
|--------|--|
| Januar | “Nutaanngoriartornerup nalaani - ved begyndelsen af den nye tid”. Fotografier fra Sydgrønland fra 1943-54 af Ove Harder. Udstilling produceret af Qaqortoq museum. Vist i biblioteket. Anslået besøgstal: 350. |
| April: | “Qalipaasorsuaq - den store maler”. Værker af Aage Gitz Johansen. Udstilling i biblioteket arrangeret af Jeppe Gitz-Johansen. Anslået besøgstal: 150.  |
| Maj:   | Grønlandske Insekter. Udstilling af Jens Böcher, Zoologisk Museum i samarbejde med Qaqortoq museum. Vist i biblioteket. Anslået besøgstal 400.   |

- Maj:** Kalaallit naatsiivii - den grønlandske have. Fotografier ved Finn Larsen. Vist i biblioteket. Anslået besøgstal 300.
- August:** Fotografier ved V.C. Frederiksens fotosamling: Billeder fra Sisimiut, maniitsoq m.fl. 1906-1922. Udstilling ved Sisimiut museum. Vist på biblioteket. Ca 200 gæster.
- 7.-13. oktober:** Narsaq kirke 75 år. Jubilæumsudstilling i A-34 om kirken beskrevet i ord og billede med lån af fotos, malerier og modeller fra private i byen samt gennem museets samling. 130 gæster.

#### Arrangementer 2002:

- 13/2** Havehygge. I biblioteket. Udstilling af noget materialet fra projektet den grønlandske have med fotograf Finn Larsen. Fotografier, bøger, gætteleg for børn og voksne. Buffet med frugt og grønt. Havemusik og fællessang med Jens Møller og Frederik Lange. Ca. 150 gæster.
- 19/2** Vinterferiearr. A-34 med gammeldags håndgerningsaktiviteter for børn. Ca. 70 deltager i alt.
- 8/4** Foredrag med lysbilleder om maleren Aage Gitz-johansen ved Jeppe Gitz-Johansen. Afholdt i biblioteket. 8 deltagere.
- 22-28/7:** Sommerland 2002. Sommerferieaktiviteter for børn i Spækhusområdet. Sommerlegeland, kæledyrstræf, gymnastikopvisning ved børn fra børnehaven Muku, sæbefremstilling, grill-og bålmad. Musikunderholdning. Mellem 200 og 400 gæster pr. dag.
- 27-28/7** Markedsdage ved Spækhuset, arrangement i samarbejde med Narsaq Tourist Office. Stort besøgstal, anslået 2-300 pr. dag.
- 7.-13/10** Tegnekonkurrence i skolens efterårsferie for børn i anledning af narsaq kirkes 75 års jubilæum. Vinderne blev udpegt af biskop Sofie Petersen og formand for Narsaq menighedsråd Jonas Christiansen. Præmierne blev fremstillet og delvist sponsoreret af keramiker Kristine Markussen.
- 7.-8./12** Juleåbent på museet. Udstilling af årets gaver og erhvervelser. Grønlandsk juletræ i tørvemurshuset, pyntet af 3. a. fra Narsaq skole.
- 14/12** Julemarked i Sportshallen arrangeret af Narsaq Tourist Office. Museet solgte fortrinsvis bøger og forestod desuden børnebord med juleklipperier, konkurrencer m.m. Præmier hertil velvilligt leveret af Pissifik, Brugsen, 2000-imut og Spar. Legetanter: Magga Karlsen og Marianne Valentin Poulsen. Stort og vellykket arrangement.

#### Anden formidling

Der gives ofte omvisninger for enkelte besøgende og grupper i forbindelse med særåbninger eller som særlige arrangementer. Disse finder sted i samlingerne, men er tit også kombineret med byrundvisninger og udflugt til nordboruinerne Ø17a/FM 518 (landnamsgården) og Ø18/FM 520 ("Dyrnæs"). Kirsten Larsen Egede har her ofte bistået, især i Henrik Lunds Hus, men også i de øvrige udstillingsbygninger.

Udenfor kommunen har Narsaq museum deltaget i eller bidraget til fgl. arrangementer:

**Januar-marts:** "Grønland uden kajaker" Egns Museet Egtved kommune og Engelsholm højskole. Om den nyere grønlandske historie fortalt gennem udstilling, aktiviteter og foredrag for børn og voksne: Finn Larsens fotoudstilling fra Narsaq 1992 og Johan Markussens malerier, ungdomsværelse anno 2002.

**Maj:** Narsaq museums rekonstruktion af norrøne dragter fremstillet af væver Magga Karlsen, blev udlånt til væveudstilling i Grønlændernes Hus i København.

**Fra juni:** Interiørudstilling i Aalborg Zoo, en hytte som i 1950'erne. Indretning og udlån af genstande.

**September:** Narsaq museum deltager i venskabsbyarrangement i Gladsaxe med en byhistorisk fotoudstilling "Narsaq 1950 - Narsaq 2000" med billeder af civ.ing. Poul Lyager og fotograf Finn Larsen. Udstillingen fortsætter vandring på Grønlænderhusene i Danmark.

**September-november:** Udstillingen "Tamaaviartumik - passion" - den grønlandske have. Fotoudstilling ved Finn Larsen i samarbejde med Narsaq museum havde præmiere på Grønlands Nationalmuseum d. 28. oktober og fortsatte herefter på vandring til de grønlandske lokalmuseer. Der blev afholdt snigpræmiere for H.M.Dronning Margrethe på Underværker i Randers, hvor den blev monteret, d. 2. september.

#### **NORTHERN PERIPHERY PROGRAMME: DESTINATION VIKINGS 2003 - 2006.**

Narsaq Tourist Office og Narsaq museum fik i 2002 som eneste grønlandske deltagere godkendt ansøgninger til norrøne bevarings- og formidlingsprojekter under dette EU financerede program.

Formålet er at synliggøre "varemærket" Viking i alle de vestnordiske lande - at udbygge og skabe netværk mellem museer, turistbranchen og andre fagfolk for dermed at øge turismen, samt højne kvaliteten i de norrøne tilbud. Endelig er det ønsket at øge omsætningen lokale og skabe flere arbejdspladser.

Seks lande deltager: Island, Orkney øerne, og Shetlandsøerne, Skotland, Sverige, Færøerne, Norge og Grønland. herudover samarbejder puljen med Isle of Man og Newfoundland, Canada.

EU finansierer 40 % af projektudgifterne, medens de øvrige udgifter fortrinsvis skaffes via fonde og anden ekstern støtte.

Narsaq museum kan således endelig få færdiggjort restaurerings- og tydeliggørelsesarbejdet på landnamsgården, den enestående nordboruin midt i Narsaq by. Dette arbejde blev påbegyndt allerede i 1993, men er gået i stå p.g.a. af manglende midler. Nu tager vi fat igen i 2003. Udover er ruinarbejdet omfatter planerne udstilling af originale fund fra området deponeret fra NKA, bedre publikumsfaciliteter, og markedsføringsmateriale (websites og brochurere).

#### **PUBLIKATIONER OG ARTIKLER**

"Narsaq kirke 75 år".

Narsaq kirkes historie i eget tryk, oktober. Overass. Raket Lyberth og forvaltningsleder Preben Lind fra Kultur og Fritidsforvaltningen ydede begge stor indsats i forbindelse med fremstillingen.

"Grønland uden kajaker", i: Danske Museer nr. 2-3, 2002. Om formidlingsarrangementet på Egtved museum.

"Grønlandske oaser", forventes trykt i Suluk nr. 3, 2003. Om grønlandske haver.

#### **ØKONOMI**

Museets drift finansieres af Narsaq kommune med bloktilskud fra Hjemmestyret. I Narsaq kommunes regnskab er bloktilskuddet imidlertid ikke indregnet af regnskabsteknisk-administrative årsager.

I det afsluttede regnskab var forbrugt kr. 914.250. Fondsmidler til øremærkede projekter er efter godkendelse af Narsaq kommunes økonomichef så vidt muligt placeret på interimskonti under konto 56-02.

#### Fonds- og tillægsbevilgede midler

Til formidlingsarrangement på Egnsmuseet for Egtved kommune er der givet tilskud på kr. 12.000 fra Knud Højgaards fond.

Af Grønlands Hjemmestyres Forskningsmidler kr. 35.000 til haveprojektet.

Fra Nordisk Kulturfond kr. 94.000 til haveprojektet - udbetales endelig ved projektets afslutning.

Til omlægning af elinstallationer i Henrik Lunds hus: kr. 38.000 fra Bygningsfredningsrådet.

#### Sponsore i øvrigt:

Museet nyder godt af stor velvillighed fra mange i byen, private såvel som erhvervsdrivende. I forbindelse med arrangementer får vi jævnligt naturalier og mindre pengebeløb. Ligeledes er byens foreninger behjælpelig med frivillig arbejdskraft. En stor indsats blev i 2002 ydet af hvide Kors Grønne Bånd i forbindelse med Sommerland 2002. Tak til Jensigne Simonsen, Sebulon Poulsen og Judithe Mathæussen.

#### FORSIKRINGER

Museet er forsikret i Kommunernes gensidige Forsikringsselskab.

Forsikringerne fordeler sig som de tidligere år med mindre justeringer.

#### REPARATION OG VEDLIGEHOLDELSE

Eliarbejde i Henrik og Malene Lunds hus: Omlægning til tidssvarende og mindre brandfarlige installationer overalt i huset. Sammesteds er skorstenen repareret, skodder efterhjulpet og hængsler udskiftet. Oliefyrets kedel er udskiftet .Endelig er opsat nye havelåger.

I A-34 er "personegardaroben" indrettet med reoler i specialmål, bøjlestang og andet, som gør det meget lille rum mere brugbart.

I tørvemurshuset er døren atter efterhjulpet og nogle tørv udskiftet. Stenene i huset må jævnligt lægges op.

På biblioteket er opsat udhængsskab mod vejen. Heri placeres informationer om den aktuelle særudstilling i biblioteket.

På kontoret i B-84 er vinduerne malet (ydside) og lakerede (inderside). Ventilatoren på toilettet er udskiftet.

#### INVENTAR OG MATERIEL

Museet råder over almindeligt kontorudstyr incl. stationær PC'er.

Diasfremviser til karrusel haves, samt kassettebåndoptager og minibåndoptager

#### *Større anskaffelser 2002:*

Digitalkamera - deles med Kultur og Fritidsforvaltningen.

Skærmvægge til mindre særudstillinger.

Flightkasser til vandredstilling.

***Tekst: Rie Oldenburg, maj 2003.***

***Illustrationer:***

***Oversættelse:***